

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL GUIDE D'UTILISATION MANUAL DE INSTRUCCIONES



DW310, DW311
VS Reciprocating Saws
Scies alternatives à vitesse variable
Sierras alternativas de velocidad variable

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
(JUL15) Part # N443224 DW310, DW311 Copyright © 2005, 2006, 2012, 2015 DeWALT
The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

A DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**

A WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**

A CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DeWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).

WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Keep hands away from moving parts.** Never place your hands near the cutting area.
- **Keep hands away from cutting area.** When sawing, never reach underneath or behind the material being cut for any reason.
- **Never hold work in your hand, lap or against parts of your body when sawing.** The saw my slip and the blade could contact the body causing injury.
- **Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view.** Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

| | | Minimum Gauge for Cord Sets | | | |
|-----------|---------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------|------------|
| | | Volts | Total Length of Cord in Feet (meters) | | |
| | | 120V | 25 (7.6) | 50 (15.2) | 100 (30.5) |
| | | 240V | 50 (15.2) | 100 (30.5) | 200 (61.0) |
| More Than | Not More Than | AWG | | | |
| 0 | 6 | 18 | | 16 | |
| 6 | 10 | 18 | | 16 | |
| 10 | 12 | 16 | | 14 | |
| 12 | 16 | 14 | | 12 | |
| | | Not Recommended | | | |

A WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

A WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

A WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

A WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

| | |
|---|--|
| V.....volts | A.....amperes |
| Hz.....hertz | W.....watts |
| min | ~ or AC.....alternating current |
| --- or DC....direct current | ~ or AC/DC.....alternating or direct current |
| ①.....Class I Construction (grounded) | no.....no load speed |
| □.....Class II Construction (double insulated) | n.....rated speed |
| .../min.....per minute | ⊕.....earthing terminal |
| IPM.....impacts per minute | ▲.....safety alert symbol |
| SPMstrokes per minute | BPM.....beats per minute |
| | RPM.....revolutions per minute |
| | sfpf.....surface feet per minute |

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. DEWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

CAUTION: Use only on AC power supply (NOT DC).

COMPONENTS (Fig. 1, 2)

- | | |
|---|-----------------------|
| A. Trigger switch | F. Blade clamp collar |
| B. Variable speed selector wheel (Fig. 2) | G. Hand grip |
| C. Shoe release lever | H. Rear handle |
| D. Adjustable shoe | |
| E. Blade action selector (Fig. 2) | |

TRIGGER SWITCH

The variable speed trigger switch (A) will give you added versatility. The further the trigger is depressed the higher the speed of the saw. To turn the tool OFF, release the trigger.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

CAUTION: Use of very slow speed is recommended only for beginning a cut. Prolonged use at very slow speed may damage your saw.

VARIABLE SPEED SWITCH AND SELECTOR WHEEL

Both saws are equipped with a variable speed control (0 to 2600 SPM). As the trigger switch is depressed, the speed of the saw blade increases.

The DW311 has a variable speed selector wheel (B) to control the speed of the tool. To select a slow speed for operating your saw, rotate the wheel to a low number on the dial. To select a higher speed, rotate the wheel to a higher number.

The lower speeds are recommended for most metal cutting, while the higher speeds are recommended for wood. A few practice cuts on scrap material at various speeds will aid you in choosing the best speed for obtaining the desired results for your application.

Dual Blade Motion (DW311 Only) (Fig. 2)

The DW311 has dual blade motion: straight reciprocating motion or orbital motion.

Straight reciprocating motion is used for all metal cutting operations and for wood cutting applications where finish is more important than speed. To set the saw for straight reciprocating motion, turn the blade action selector (E) 45° clockwise to align the mark (I) with the arrow on the tool (J), as shown.

Orbital motion is used for fast cutting of wood. To set the saw for orbital action, turn the blade action selector 45° counterclockwise to align the mark (K) with the arrow on the tool (J), as shown.

Adjustable Shoe (Fig. 1, 3)

CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

Push the shoe release lever (C) downward and slide the shoe (D) out to the desired setting. Rotate the lever to lock shoe into position.

CAUTION: Cut hazard. To prevent loss of control, never use tool without shoe.

CAUTION: Risk of personal injury and property damage. Ensure the shoe is locked into position before using tool.

ASSEMBLY

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

Blade Installation and Removal (Fig. 4, 5)

Different blade lengths are available. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Select the blade best suitable for the material to be cut and use the shortest blade suitable for the thickness of the material. Do not use jigsaw blades with this tool.

WARNING: Cut hazard. Blade breakage may occur if the blade does not extend past the shoe and the workpiece during the cut (Fig. 4). Increased risk of personal injury, as well as damage to the shoe and workpiece may result.

WARNING: Cut hazard. Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

TO INSTALL BLADE INTO SAW (FIG. 4, 5)

1. Point tool away from body.
2. Rotate blade clamp collar (F) to release position.
3. Insert blade shank from the front.
4. Rotate blade clamp collar to lock blade into position.

NOTE: Blade can be installed upside-down to assist in flush-to cutting, see Figure 7.

TO REMOVE BLADE FROM SAW

WARNING: Burn hazard. Do not touch the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.

1. Rotate blade clamp collar (F) to release position.

2. Remove blade.

OPERATION

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

WARNING: Always wear eye protection while operating this power tool.

WARNING: Burn hazard. Do not touch the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.

Before you begin work, ensure the material to be cut is rigid. Small workpieces should be securely clamped to the work table.

PROPER HAND POSITION

Grasp the underside of the hand grip (G) with one hand and the rear handle (H) with the other hand.

Cutting (Fig. 6)

WARNING: Always wear eye protection while operating this power tool.

WARNING: Cut hazard. Exercise extra caution when cutting towards operator. Always hold saw firmly with both hands while cutting.

Before cutting any type of material, be sure it is firmly anchored or clamped to prevent slipping. Place blade lightly against work to be cut, depress the trigger switch and allow it to obtain maximum speed before applying pressure. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut. This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage. Any cut which puts pressure on the blade, such as angle or scroll cuts, increase potential for vibration, kickback and blade breakage.

NOTE: The blade cuts on the down stroke leaving the cleanest edge on the underside of the material.

WARNING: Shock hazard. Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view.

WARNING: Use extra caution when cutting overhead and anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.

WARNING: Inspect work site for hidden gas pipes, water pipes, or electrical wires before making blind or plunge cuts. Failure to do so may result in explosion, property damage, electric shock, and/or serious personal injury.

FLUSH-TO CUTTING (FIG. 7)

The compact design of the saw motor housing and spindle housing permits extremely close cutting to floors, corners and other difficult areas. The blade can be installed upside-down to assist in flush-to cutting.

POCKET/PLUNGE CUTTING - WOOD ONLY (FIG. 8)

WARNING: Shock hazard. Exercise extreme caution when blind cutting to ensure that there are no foreign objects such as electrical wire, conduit, plumbing pipes, etc., that may come in contact with the blade.

NOTE: DO NOT attempt to pocket/plunge cut metal.

FIG. 1



FIG. 2

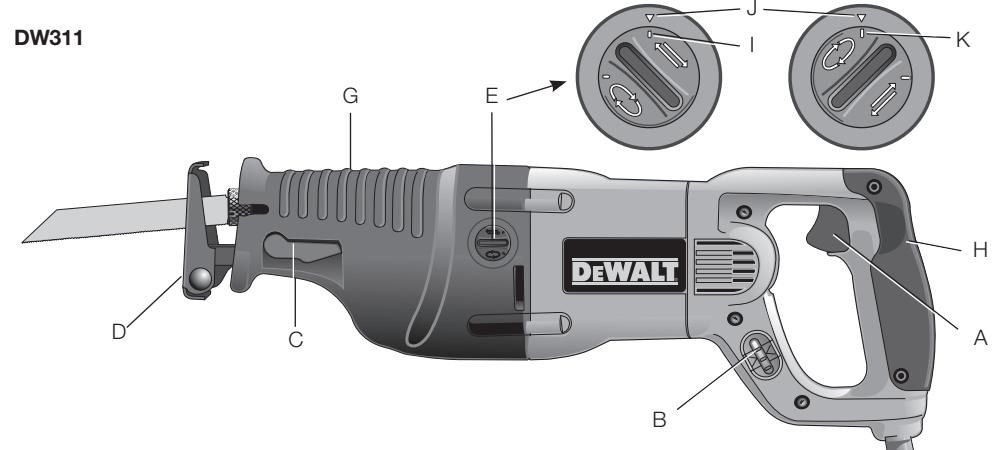


FIG. 3

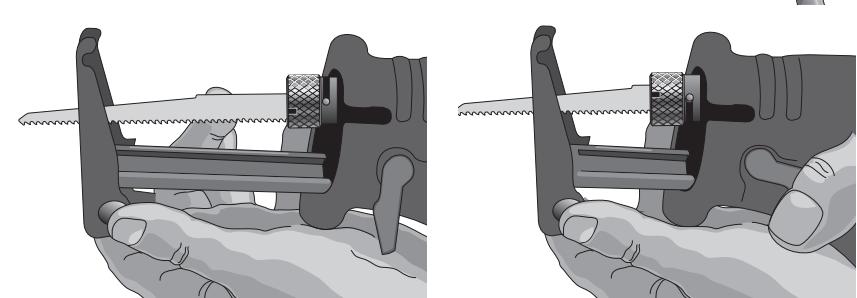


FIG. 4

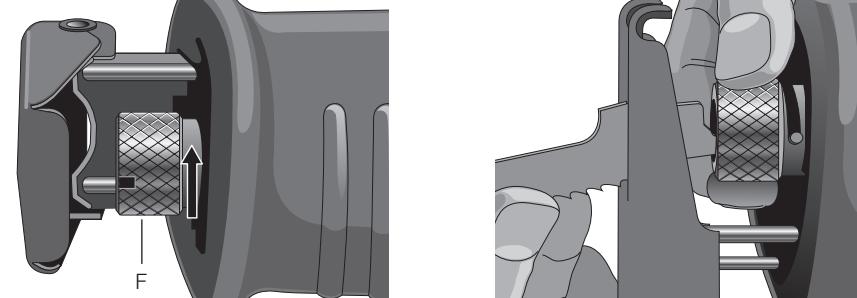


FIG. 5

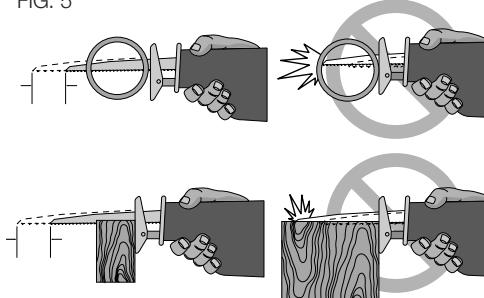


FIG. 6

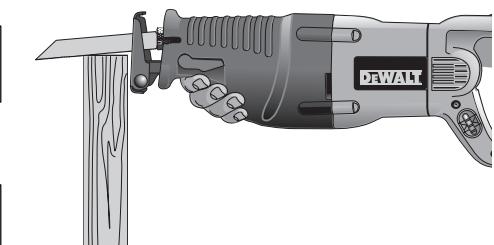


FIG. 7

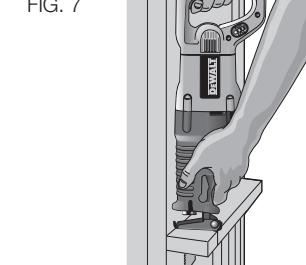
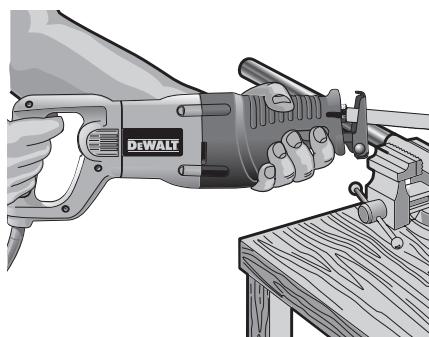


FIG. 8



FIG. 9



The initial step in pocket/plunge cutting is to measure the surface area to be cut and mark clearly with a pencil, chalk or scribe. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" (88.9mm) and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Insert blade in blade clamp.

Next, tip the saw backward until the back edge of the shoe is resting on the work surface and the blade clears the work surface. Depress trigger switch to turn motor on, always permitting blade to attain maximum speed. Grip saw steadily and begin a slow, deliberate upward swing with the handle of the saw. Blade will begin to feed into material. Always be sure blade is completely through material before continuing with pocket/plunge cut.

NOTE: In areas where blade visibility is limited, use the edge of the saw shoe as a guide. Lines for any given cut should be extended beyond edge of cut to be made.

METAL CUTTING (FIG. 9)

This unit has different metal cutting capacities depending upon type of blade used and the metal to be cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous materials. In thin gauge sheet metals it is best to clamp wood to both sides of sheet. This will insure a clean cut without excess vibration or tearing of metal. Always remember not to force cutting blade as this reduces blade life and causes costly blade breakage. Start the cut on the surface where the greatest number of teeth will contact the workpiece.

NOTE: It is generally recommended that when cutting metals you should spread a thin film of oil or other lubricant along the line ahead of the saw cut for easier operation and longer blade life.

MAINTENANCE

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

Cleaning

WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.

WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Lubrication

This tool has been lubricated with a sufficient amount of high-grade lubricant for the life of this unit under normal conditions. No further lubrication is necessary.

Brush Inspection

For your continued safety and electrical protection, brush inspection and replacement on this tool should only be performed by a DeWALT factory service center, a DeWALT authorized service center or other qualified service personnel.

At approximately 100 hours of use, take or send your tool to your nearest authorized service center to be thoroughly cleaned and inspected. Have worn parts replaced and lubricated with fresh lubricant. Have new brushes installed and test the tool for performance.

Any loss of power before the above maintenance check may indicate the need for immediate servicing of the tool. DO NOT CONTINUE TO OPERATE THE TOOL UNDER THIS CONDITION. If proper operating voltage is present, return the tool for immediate service.

Accessories

WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) or visit our website: www.dewalt.com.

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DeWALT factory service center, a DeWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at www.dewalt.com/register.

Three Year Limited Warranty

DeWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

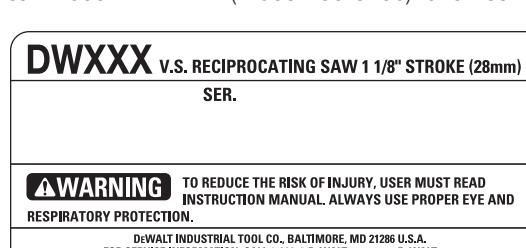
DeWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de dommages matériels.

POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DeWALT, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS : **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

 **AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

 **AVERTISSEMENT !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTRÉOIR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL

- a) **Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

2) SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.
- b) **Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- e) **Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.
- c) **Empêcher les démarriages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.
- d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.
- f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.
- g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou du bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) **Entretien des outils électriques.** Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. **En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électrique.

Mesures de sécurité additionnelles

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et électrocuttera l'utilisateur.
- **Utiliser des brides de fixation ou un autre dispositif de fixation permettant de soutenir et de retenir la pièce sur une plate-forme stable.** Tenir la pièce avec la main ou contre son corps la rend instable et risque de provoquer une perte de maîtrise de l'outil.
- **Tenir les mains éloignées des pièces mobiles.** Ne jamais placer les mains à proximité de la zone de découpe.
- **Tenir les mains éloignées de la zone de découpe.** En cours de découpe, ne jamais passer les mains sous ou derrière le matériau qui est découpé pour quelque raison que ce soit.
- **Ne jamais tenir la pièce dans les mains, sur les genoux ou contre toute partie du corps en cours de découpe.** La scie pourrait glisser et la lame pourrait atteindre le corps et provoquer des blessures.
- **Tre très prudent pour effectuer une coupe au-dessus de la tête et porter une attention accrue aux fils en hauteur pouvant être cachés.** Prévoir la direction de la chute des branches et de débris.
- **Ne pas faire fonctionner cet outil durant de longues périodes.** Les vibrations causées par le fonctionnement de cet outil peuvent provoquer des blessures permanentes aux doigts, aux mains et aux bras. Utiliser des gants pour amortir davantage les vibrations, prendre de fréquentes périodes de repos et limiter la durée d'utilisation.
- **Prendre des précautions à proximité des événements, car ils cachent des pièces mobiles.** Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles.

Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]). Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

| Calibres minimaux des rallonges | | | | |
|---------------------------------|-------------|---|------------|-----------------------|
| Intensité (en ampères) | volts | Longueur totale de cordon en mètres (pieds) | | |
| | 120 V | 7,6 (25) | 15,2 (50) | 30,5 (100) 45,7 (150) |
| | 240 V | 15,2 (50) | 30,5 (100) | 61,0 (200) 91,4 (300) |
| Supérieur à | Inférieur à | AWG | | |
| 0 | 6 | 18 | 16 | 16 14 |
| 6 | 10 | 18 | 16 | 14 12 |
| 10 | 12 | 16 | 16 | 14 12 |
| 12 | 16 | 14 | 12 | Non recommandé |

AVERTISSEMENT : porter SYSTEMATIQUEMENT des lunettes de protection. Les lunettes courantes NE sont PAS des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si la découpe doit en produire beaucoup. PORTER SYSTÉMATIQUEMENT UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.

AVERTISSEMENT : les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées. Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.

AVERTISSEMENT : cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.

AVERTISSEMENT : pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

• L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

| | | | |
|---------------|--|----------------|-------------------------------|
| V..... | volts | A..... | ampères |
| Hz..... | hertz | W..... | watts |
| min | minutes | ~ ou AC..... | courant alternatif |
| --- ou DC.... | courant continu | ~~ ou AC/DC... | courant alternatif ou continu |
| (@)..... | classe I fabrication (mis à la terre) | no..... | vitesse à vide |
| (□)..... | fabrication classe II (double isolation) | n..... | vitesse nominale |
| .../min | par minute | (@)..... | borne de terre |
| IPM..... | impacts par minute | ▲..... | symbole d'avertissement |
| sfpm | pieds linéaires par minute (plpm) | BPM..... | battements par minute |
| SPM (FPM).... | fréquence par minute | r/min..... | tours par minute |

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTRÉIEURE

Moteur

S'assurer que le bloc d'alimentation est compatible avec l'inscription de la plaque signalétique. Une diminution de tension de plus de 10 % provoquera une perte de puissance et une surchauffe. Les outils DeWALT sont testés en usine ; si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation électrique.

ATTENTION : à n'utiliser qu'avec le bloc d'alimentation CA (et NON PAS sur CC).

DESCRIPTION (Fig. 1)

- A. Détenante
- B. Molette sélectrice de vitesse variable
- C. Levier de dégagement de la semelle
- D. Semelle réglable
- E. Sélecteur de mouvement de la lame
- F. Collet de fixation de la lame
- G. Poignée
- H. Poignée arrière

DÉTENTE

La détente (A) pour vitesses variables vous offrira une versatilité accrue. Plus la détente est abaissée, plus la vitesse de la scie augmente. Pour éteindre l'outil, relâchez la détente.

REMARQUE : Cet outil n'est doté d'aucun dispositif permettant de verrouiller l'interrupteur à la position de MARCHE ; il ne doit donc jamais être verrouillé par quelque moyen que ce soit.

ATTENTION : Utiliser la vitesse très lente uniquement pour amorcer la coupe. Une utilisation prolongée à cette vitesse endommagera la scie.

DÉTENTE ET MOLETTE SÉLECTRICE DE VITESSE VARIABLE

Les deux scies sont dotées d'une commande de vitesse variable (0 à 2 600 SPM). Au fur et à mesure que la détente est abaissée, la vitesse de la lame de la scie augmente.

Le modèle DW311 possède une molette sélectrice de vitesse variable (B) pour contrôler la vitesse de l'outil. Pour choisir une vitesse lente pour le fonctionnement de votre scie, tourner la molette à un chiffre inférieur figurant sur le cadran. Pour choisir une vitesse plus élevée, tourner la molette à un chiffre supérieur.

Les vitesses plus lentes sont recommandées pour la coupe de la plupart des métaux et les vitesses plus élevées, pour la coupe du bois. Quelques essais de coupe sur des déchets de découpe à différentes vitesses vous aideront à sélectionner la meilleure vitesse pour l'obtention du résultat recherché pour votre application.

Lame à deux mouvements (modèle DW311 seulement)

(Fig. 2)

Le modèle DW311 possède deux mouvements de lame, mouvement alternatif vertical et orbital.

Le **mouvement alternatif vertical** s'utilise pour toutes les coupes sur métal et pour des applications sur bois où la finition est plus importante que la vitesse de coupe. Pour régler le mouvement alternatif vertical de la scie, tourner le sélecteur de mouvement de la lame (E) 45° dans le sens horaire pour aligner la marque (I) avec la flèche sur l'outil (J) tel qu'illustré.

Le **mouvement orbital** s'utilise pour une coupe rapide du bois. Pour régler le mouvement orbital de la scie, tourner le sélecteur de mouvement de la lame 45° dans le sens antihoraire pour aligner la marque (K) avec la flèche sur l'outil (J) tel qu'illustré.

Semelle Réglable (Fig. 3)

ATTENTION : Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire.

Abaïsser le levier de dégagement de la semelle (C) puis glisser la semelle (D) à l'endroit voulu.

Tournez le levier pour bloquer la semelle en position.

ATTENTION : Risque de coupure. Pour éviter une perte de maîtrise, ne jamais utiliser l'outil sans la semelle.

ATTENTION : Risque de blessures et de dommages à la propriété. Assurez la semelle est verrouillée en l'place avant d'utiliser l'outil.

ASSEMBLAGE

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Pose et dépose de la lame (Fig. 4, 5)

Différentes longueurs de lame sont disponibles. Utiliser la lame adéquate pour l'application en cours. La lame doit être d'au moins 88,9 mm (3-1/2 po) de long et dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce au cours de la coupe. Sélectionner la meilleure lame pour le matériau à couper et utiliser la lame la plus courte possible adéquate pour l'épaisseur du matériau. Ne pas utiliser de lames pour scie sauteuse avec cet outil.

AVERTISSEMENT : Risque de coupure. Un bris de lame est possible si la lame ne dépasse pas la semelle et la pièce en cours de coupe (fig. 4). Un bris de lame représente un risque accru de blessures personnelles ainsi que de dommages à la semelle et à la pièce.

AVERTISSEMENT : Risque de coupure. Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire.

POUR INSÉRER UNE LAME DANS LA SCIE (FIG. 5)

1. Pointer l'outil loin du corps.
2. Tourner le collet de fixation de la lame (F) pour la dégager.
3. Insérer la queue de la lame par l'avant.
4. Tourner le collet de fixation de la lame pour la bloquer en position.

REMARQUE : La lame s'insère aussi en position inverse pour aider à couper bien ras, consulter la figure 7.

POUR DÉPOSER LA LAME DE LA SCIE

AVERTISSEMENT : Risque de brûlure. Ne pas toucher à la lame immédiatement après usage. Un contact avec la lame risque de provoquer une blessure corporelle.

1. Tourner le collet de fixation de la lame (F) pour la dégager.
2. Déposer la lame.

UTILISATION

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

AVERTISSEMENT : toujours porter une protection oculaire durant l'utilisation de cet outil électrique ou tout autre outil électrique.

AVERTISSEMENT : risque de coupure. tre extrêmement prudent lors de coupe en direction de l'opérateur. Toujours tenir fermement l'outil avec les deux mains en cours de coupe.

Avant de couper tout matériau, s'assurer que ce dernier est bien ancré ou serré dans un étai pour éviter tout glissement. Appuyer légèrement la lame contre la pièce à couper puis appuyer sur la détente et attendre pour atteindre la vitesse maximale avant d'exercer une pression. Autant que possible, la semelle de la scie doit être solidement appuyée contre le matériau à couper. Cela évite tout écart ou vibration de la scie et réduira le bris de lame. Toute coupe qui exerce une pression sur la lame, telle une coupe en angle ou défilante, augmente la possibilité de vibration, d'effet de rebond et de bris de lame.

REMARQUE : La lame coupe au cours du mouvement descendant de celle-ci. Le bord inférieur du matériau sera le plus propre.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique. tre très prudent pour effectuer une coupe au-dessus de la tête et porter une attention accrue aux fils en hauteur pouvant être cachés.

AVERTISSEMENT : tre très prudent pour une coupe au dessus de la tête et prévoir la direction de la chute des branches et des débris.

AVERTISSEMENT : inspecter la zone de travail pour tout tuyau à gaz, conduites d'eau ou fils électriques cachés avant d'effectuer des coupes sans visibilité ou en plongée. Négliger de suivre ces directives pourrait provoquer une explosion, un choc électrique ou de graves blessures corporelles.

COUPER À RAS (FIG. 7)

Le modèle compact du boîtier du moteur et du boîtier de la broche de la scie permet une coupe à ras aux planchers, dans les coins et dans tous les autres endroits difficiles d'accès. La lame s'insère aussi en position inverse pour aider à couper bien ras.

DÉCOUPE EN POCHE/PLONGÉE – BOIS SEULEMENT (FIG. 8)

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique. tre extrêmement prudent lors de découpe sans visibilité pour éviter la présence d'objets tels que des fils électriques, conduits, tuyauterie, etc. qui pourraient entrer en contact avec la lame.

REMARQUE : NE PAS essayer d'effectuer de découpe en poche ou en plongée sur du métal.

Lors d'une coupe en poche ou en plongée, mesurer d'abord la surface à couper puis la marquer clairement à l'aide d'un crayon, d'une craie ou d'une pointe à tracer. Utiliser la lame adéquate pour l'application en cours. La lame doit être d'au moins 88,9 mm (3-1/2 po) de long et dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce au cours de la coupe. Insérer la lame dans la bride.

Par la suite, incliner la scie vers l'arrière de manière à ce que le bord arrière de la semelle repose contre la surface de la pièce et que la surface soit dégagée de la lame. Enfoncer la détente pour mettre le moteur en marche. Laisser la lame atteindre sa vitesse maximale. Saisir la scie de manière constante et imprimer un mouvement ascendant lent. La lame pénétrera dans le matériau. S'assurer que la lame a bien transpercé tout le matériau avant de continuer la coupe en poche ou en plongée.

REMARQUE : Dans les endroits où la visibilité de la lame est limitée, utiliser le bord de la semelle de la scie comme guide. Les raies, pour toute coupe, doivent s'étendre au-delà du bord de la pièce à couper.

COUPE DU MÉTAL (FIG. 9)

Cet appareil dispose de capacités de coupe différentes pour le métal selon le type de lame utilisé et le métal à couper. Utiliser une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame pour grossière pour les matériaux non ferreux. Pour la tôle de fin calibre, il est préférable de serrer un morceau de bois de chaque côté de la tôle. Cela permet d'assurer une coupe nette sans vibration excessive ou déchirure de la tôle. Toujours se souvenir de ne pas forcer la lame de coupe, car cela réduit sa durée de vie et provoque des bris de lame coûteux. Débuter la coupe sur la surface où le plus grand nombre de dents seront en contact avec la pièce.

REMARQUE : Il est généralement recommandé d'étendre un mince film d'huile ou de tout autre lubrifiant le long de la ligne devant le trait de scie pour faciliter le fonctionnement de l'outil et accroître la durée de vie de la lame lors de la coupe du métal.

MAINTENANCE

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Nettoyage

AVERTISSEMENT : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme

Inspection de la brosse

Pour votre propre sécurité et une bonne protection électrique, l'inspection et le remplacement de la brosse de cet outil doivent être exécutés uniquement à un centre de réparation en usine DeWALT, un centre de réparation agréé DeWALT ou tout autre centre de réparation professionnel.

Après 100 heures environ d'utilisation, apporter ou envoyer votre outil au centre de réparation agréé le plus proche pour un nettoyage et une inspection approfondie. Faire remplacer les pièces usées et lubrifier avec un lubrifiant neuf. Faire installer de nouvelles brosses et tester le rendement de l'outil. Toute perte de puissance avant ce point d'entretien pourrait indiquer la nécessité d'un entretien immédiat de l'outil. NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'OUTIL DANS CET ÉTAT. Si le problème persiste en présence d'une tension normale, retourner l'outil pour un entretien immédiat.

Accessoires

AVERTISSEMENT : puisque les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DeWALT recommandés avec le présent produit.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai) par un centre de réparation en usine DeWALT, un centre de réparation agréé DeWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à www.dewalt.com/register.

Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

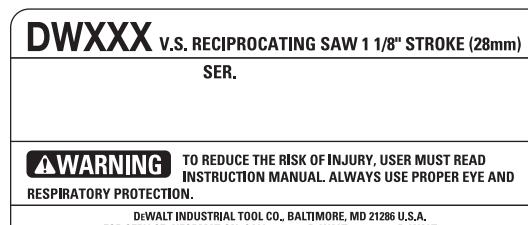
DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.



Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

APELIGRO: indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA: indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

AUTENCIÓN: indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.

AVISO: se refiere a una práctica no relacionada a lesiones corporales que de no evitarse puede resultar en daños a la propiedad.

SI TIENE ALGUNA DUDA O ALGÚN COMENTARIO SOBRE ÉSTA U OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS AL NÚMERO GRATUITO: 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable.** Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica.** No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipos de protección personal.** Siempre utilice protección para los ojos. En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite el encendido por accidente.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire.** Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada.** No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará. Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicionales

- **Sujete las herramientas eléctricas por superficies aisladas cuando realice una operación en la cual la herramienta para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o su propio cable.** El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.
- **Mantenga las manos lejos de las piezas en movimiento.** Nunca coloque las manos cerca del área de corte.
- **Mantenga las manos lejos de las zonas de corte.** Al aserrar, nunca se estire por debajo ni detrás del material que está cortando por ningún motivo.
- **Al aserrar, nunca sostenga el trabajo en la mano, en el regazo ni contra partes del cuerpo.** La sierra puede deslizarse y la hoja puede entrar en contacto con el cuerpo, lo que ocasionaría lesiones personales.
- **Tenga especial cuidado al cortar en lugares altos y preste mucha atención a los cables altos que puedan estar ocultos.** Prevea el trayecto de la caída de las ramas y los desechos con anticipación.
- **No haga funcionar esta herramienta durante períodos prolongados.** La vibración que produce el funcionamiento de esta herramienta puede provocar lesiones permanentes en dedos, manos y brazos. Use guantes para proveer amortiguación adicional, tome descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.
- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **El cable de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más resistente será el cable.

| Calibre mínimo para cables de alimentación | | | | | |
|--|-----------|---|-----------|----------------|------------|
| Amperaje | Voltios | Largo total del cordón en metros (pies) | | | |
| | 120 V | 7,6 (25) | 15,2 (50) | 30,5 (100) | 45,7 (150) |
| Más de | No más de | AWG | | | |
| 0 | 6 | 18 | 16 | 16 | 14 |
| 6 | 10 | 18 | 16 | 14 | 12 |
| 10 | 12 | 16 | 16 | 14 | 12 |
| 12 | 16 | 14 | 12 | No recomendado | |

ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. **SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:**

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

ADVERTENCIA: Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

• **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

• La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

| | |
|---|--|
| V.....voltios | A.....amperios |
| Hz.....hertz | W.....vatos |
| min minutos | ~ o AC.....corriente alterna |
| --- o DC....corriente directa | ~ o AC/DC corriente alterna o directa |
| (I).....Construcción de Clase I (tierra) | no.....velocidad sin carga |
| □.....Construcción de Clase II (doble aislamiento) | n.....velocidad nominal |
| .../minpor minuto | ⊕terminal de conexión a tierra |
| IPM.....impacts por minuto | ▲.....símbolo de advertencia de seguridad |
| sfpm.....pies de superficie por minuto | BPM.....golpes por minuto |
| SPM.....pasadas por minuto | RPMrevoluciones por minuto |

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DeWALT son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

ATENCIÓN: Utilizar solamente un suministro de corriente alterna (CA) (NO CORRIENTE CONTINUA—CC).

COMPONENTES (Fig. 1)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A. Interruptor disparador | F. Anillo de la abrazadera de la hoja |
| B. Rueda selectora de velocidad variable | G. Mango de mano |
| C. Palanca de liberación de la zapata | H. Mango trasero |
| D. Zapata ajustable | |
| E. Selector de acción de la hoja | |

INTERRUPTOR DISPARADOR

El interruptor disparador de velocidad variable (A) le brindará más versatilidad. Cuanto más oprima el disparador, mayor será la velocidad de la sierra. Para apagar la herramienta, suelte el disparador.

NOTA: Esta herramienta no permite bloquear el interruptor en la posición de ENCENDIDO y nunca debe bloquearse en esta posición de ninguna otra forma.

ATENCIÓN: Se recomienda utilizar muy baja velocidad solamente para comenzar a realizar un corte. El uso prolongado a muy baja velocidad puede dañar la sierra.

INTERRUPTOR DE VELOCIDAD VARIABLE Y RUEDA SELECTORA

Ambas sierras vienen con un control de velocidad variable (0 a 2600 SPM). Cuando se oprime el interruptor disparador, la velocidad de la hoja de la sierra incrementa.

La DW311 posee una rueda selectora de velocidad variable (B) para controlar la velocidad de la herramienta. Para seleccionar una velocidad baja de operación de la sierra, gire la rueda a un número bajo en el dial. Para seleccionar una velocidad más alta, gire la rueda a un número más alto.

Se recomienda usar las velocidades más bajas para la mayoría de los cortes en metal, mientras que para cortes en madera se recomiendan las velocidades más altas. Algunos cortes de práctica en material de desecho a distintas velocidades lo ayudarán a elegir la mejor velocidad para lograr los resultados deseados para la aplicación.

Doble movimiento de la hoja (DW311 solamente) (Fig. 2)

La DW311 posee un doble movimiento de la hoja: movimiento alternativo recto o movimiento orbital.

El **movimiento alternativo recto** se utiliza para todas las operaciones de corte de metal y para las aplicaciones de corte en madera en las que el acabado es más importante que la velocidad. Para configurar la sierra para el movimiento alternativo recto, gire el selector de acción de la hoja (E) 45° en el sentido de las agujas del reloj para alinear la marca (I) con la flecha en la herramienta (J), como se muestra.

El **movimiento orbital** se utiliza para realizar cortes rápidos en madera. Si desea configurar la sierra para el movimiento orbital, gire el selector de acción de la hoja 45° en el sentido contrario a las agujas del reloj para alinear la marca (K) con la flecha en la herramienta (J), como se muestra.

Zapata Ajustable (Fig. 3)

ATENCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier tipo de ajuste o quitar o instalar suplementos o accesorios.

Oprima la palanca de liberación de la zapata (C) hacia abajo y deslice la zapata (D) hasta la configuración deseada. Gire la palanca para bloquear la zapata en su posición.

ATENCIÓN: Peligro de corte. Para evitar la pérdida del control, nunca utilice la herramienta sin la zapata.

ATENCIÓN: Riesgo de lesiones o daños a la propiedad. Asegure la zapata es bloqueado en la posición antes de usar la herramienta.

MONTAJE

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar

accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Instalación y retiro de la hoja (Fig. 4, 5)

Están disponibles hojas de diferentes longitudes. Utilice la hoja adecuada para la aplicación. La hoja debe tener al menos 88,9 mm (3-1/2") de largo y debe extenderse más allá de la zapata y el espesor de la pieza de trabajo durante el corte. Seleccione la hoja más adecuada para el material que desee cortar y utilice la hoja más corta apropiada para el espesor del material. No utilice hojas de sierra caladora con esta herramienta.

ADVERTENCIA: Peligro de corte. La hoja puede romperse si ésta no se extiende más allá de la zapata y la pieza de trabajo durante el corte (Fig. 4). Es posible que haya más riesgos de lesiones personales ademá de daños en la zapata y en la pieza de trabajo.

ADVERTENCIA: Peligro de corte. Apague y desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier tipo de ajuste, o quitar o instalar suplementos o accesorios.

PARA INSTALAR LA HOJA EN LA SIERRA (FIG. 5)

1. Aleje la herramienta del cuerpo.
2. Gire el anillo de la abrazadera de la hoja (F) a la posición de liberación.
3. Inserte el vástago de la hoja desde el frente.
4. Gire el anillo de la abrazadera de la hoja para bloquear la hoja en posición.

NOTA: La hoja puede instalarse al revés para ayudar a realizar cortes al ras, vea la Figura 7.

PARA RETIRAR LA HOJA DE LA SIERRA

ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras. No toque la hoja de inmediato después de usarla. El contacto con la hoja puede ocasionar lesiones personales.

1. Gire el anillo de la abrazadera de la hoja (F) a la posición de liberación.
2. Retire la hoja

OPERACIÓN

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

ADVERTENCIA: Siempre utilice protección para los ojos durante la operación de esta herramienta o cualquier otra herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras. No toque la hoja de inmediato después de usarla. El contacto con la hoja puede ocasionar lesiones personales.

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el material que desea cortar esté rígido. Las piezas de trabajo pequeñas deben fijarse en forma segura con la abrazadera a la mesa de trabajo.

POSICIÓN CORRECTA DE LAS MANOS

Sujete la parte inferior del mango de mano (G) con una mano y el mango trasero (H) con la otra.

Corte (Fig. 6)

ADVERTENCIA: Siempre utilice protección para los ojos durante la operación de esta herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA: Peligro de corte. Tenga extrema precaución al realizar cortes hacia el operador. Siempre sujetela sierra con firmeza con ambas manos al cortar.

Antes de cortar cualquier tipo de material, asegúrese de que esté sujetado o fijado firmemente para evitar el deslizamiento. Coloque la hoja levemente contra el trabajo que deseé cortar, oprima el interruptor disparador y permita que ésta alcance la máxima velocidad antes de aplicar presión. Siempre que sea posible, la zapata de la sierra debe sujetarse con firmeza contra el material que desea cortar. Esto evitará que la sierra salte o vibre, y minimiza daños a la hoja. Cualquier corte que aplique presión sobre la hoja, como cortes angulares o calados, incrementa la posible vibración, retroceso y rotura de la hoja.

NOTA: La hoja corta en la carrera hacia abajo, lo que se traduce en un borde más limpio en la parte inferior del material.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Tenga especial cuidado al cortar en lugares altos y preste mucha atención a los cables altos que pueden estar ocultos.

ADVERTENCIA: Tenga mucha precaución al realizar cortes a una altura superior a la cabeza y prevea el trayecto de la caída de las ramas y los desechos con anticipación.

ADVERTENCIA: Inspeccione el sitio de trabajo en busca de cañerías de gas, cañerías de agua o cables eléctricos ocultos antes de realizar cortes a ciegas o rebajados. Si no cumple con esta indicación, podrían producirse explosiones, daños en la propiedad, descargas eléctricas o lesiones personales graves.

CORTES AL RAS (FIG. 7)

El diseño compacto de la caja del motor de la sierra y la caja del eje permite cortes cerrados en pisos, esquinas y otras áreas difíciles. La hoja puede instalarse al revés para ayudar a realizar cortes al ras.

CORTES INTERNOS/REBAJADOS – MADERA SOLAMENTE (FIG. 8)

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Tenga extremada precaución al realizar cortes a ciegas para asegurarse de que no existan objetos extraños como cables eléctricos, conductos, tuberías de plomería, etc. que puedan entrar en contacto con la hoja.

NOTA: NO INTENTE realizar cortes internos/reabajados en metal.

TEl paso inicial al realizar un corte interno/rebajado es medir el área de la superficie que deseé cortar y marcar claramente con un lápiz, tiza o punzón. Utilice la hoja adecuada para la aplicación. La hoja debe tener al menos 88,9 mm (3 1/2") de largo y debe extenderse más allá de la zapata y el espesor de la pieza de trabajo durante el corte. Inserte la hoja en la abrazadera de la hoja.

A continuación, incline la sierra hacia atrás hasta que el borde inferior de la zapata esté sobre la superficie de trabajo y la hoja limpiará la superficie de trabajo. Oprima el interruptor disparador para arrancar el motor, permitiendo siempre que la hoja alcance su máxima velocidad. Sujete la sierra con firmeza y comience con un balanceo lento, intencional y hacia arriba con el mango de la sierra. La hoja comenzará a introducirse en el material. Siempre asegúrese de que la hoja atraviese completamente el material antes de continuar con el corte interno/rebajado.

NOTA: En áreas en donde la visibilidad de la hoja sea limitada, utilice el borde de la zapata de la sierra como guía. Las líneas para cualquier corte determinado deben extenderse más allá del borde del corte que deseé realizar.

CORTES EN METAL (FIG. 9)

Esta unidad posee diferentes capacidades de corte de metal según el tipo de hoja utilizada y el metal que debe cortarse. Utilice una hoja más fina para metales ferrosos y una hoja gruesa para materiales no ferrosos. En piezas de metal de bajo calibre es mejor sujetar con madera ambos lados de la pieza. De esta forma garantizará un corte limpio sin exceso de vibración o rotura del metal. Siempre recuerde no forzar la hoja de corte, así reducirá la duración de la hoja y evitará daños costosos a la hoja. Comience el corte en la superficie donde la mayor cantidad de dientes entren en contacto con la pieza de trabajo.

NOTA: En general, se recomienda que, al realizar cortes en metal, distribuya una delgada película de aceite u otro lubricante a lo largo de la línea por delante del corte de la sierra para facilitar la operación y prolongar la duración de la hoja.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Inspección de los cepillos

Para mantener la seguridad y la protección eléctrica, la inspección de los cepillos y su reemplazo debe ser realizada únicamente por un centro de mantenimiento de fábrica de DeWALT, un centro de mantenimiento de DeWALT autorizado u otro personal de mantenimiento calificado.

A las 100 horas de uso aproximadamente, lleve o envíe la herramienta al centro de mantenimiento autorizado más cercano para una limpieza e inspección exhaustiva. Haga reemplazar las piezas desgastadas y lubrique con lubricante nuevo. Instale nuevos cepillos y pruebe el funcionamiento de la herramienta.

Cualquier pérdida de potencia antes de la comprobación del mantenimiento mencionado puede indicar la necesidad del mantenimiento inmediato de la herramienta. NO CONTINÚE UTILIZANDO LA HERRAMIENTA EN ESTA CIRCUNSTANCIA. Si la herramienta presenta un voltaje de funcionamiento adecuado, devuélvala para un mantenimiento inmediato.

Accesorios

ADVERTENCIA: Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DeWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DeWALT.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, llame al 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web: www.dewalt.com.

Reparaciones

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DeWALT, en un centro de mantenimiento autorizado DeWALT u por otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN

Bvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente (667) 717 89 99

Col. San Rafael

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 (55) 5588 9377

Local D, Col. Obrera

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-433-9258 (1-800 4-DeWALT)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/register.

Garantía limitada por tres años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertos.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) para que se le reemplacen gratuitamente.

DWXXX V.S. RECIPROCATING SAW 1 1/8" STROKE (28mm)

SER.

WARNING TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION.

DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 U.S.A.
FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DeWALT www.DeWALT.com

ADVERTENCIA

PARA DISMINUIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBERÁ LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

AVERTISSEMENT

AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT TOUJOURS LIRE LE GUIDE D'UTILISATION. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

ESPECIFICACIONES

Tensión de alimentación:

DW310

DW311

120 V CA~

120 V CA~

12 A

13 A

Consumo de corriente:

50/60 Hz

50/60 Hz

Frecuencia de operación:

1325 W

1450 W

Potencia nominal:

0-2 700 spm

0-2 700 spm

Rotación sin carga:

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:

IMPORTADO POR: DeWALT INDUSTRIAL TOOL CO. S.A. DE C.V.

AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9

COLONIA LA FE, SANTA FÉ

CÓDIGO POSTAL : 01210

DELEGACIÓN ALVARO OBREGÓN

MÉXICO D.F.

TEL. (52) 555-326-7100

R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte,
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS",
en la sección amarilla.



Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.

- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/register.

Garantía limitada por tres años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por: